

Nghi Quỹ Dược Sư Phật
“NHỮNG GIỌT CAM LỘ”



SANG-GYE CHÖ-DANG TSHOG-CHOG GE-DUN LA
GO-SUM GU'I-PAY TAK-TU KYAB-SU CHI
DUG-NGEL NAR-WAY MA-GYUR DRO-WA NAM
LA-ME GO-PHANG GÖ-CHYIR SEM-KYE DO.

Với lòng tôn kính, con nguyện quy y Phật, Pháp và Tăng bằng Thân, Khẩu, Ý. Con nguyện gắng sức tu tập để an lập các chúng sinh – mẹ hiền, đang chịu đau khổ, trong trạng thái giác ngộ tối thượng (Lặp lại 3 lần).

Quán tưởng

RANG-DUN SENG-TRI PE-MA NYI-DAY TENG
SANG-GYE MEN-LA BE-DUR YA-YI DOK
CHYAG-YE MEN-SHING YON-PA LHUNG-ZDE DIN.
THEN-PE GÖ-DRO THRU-KU CHÖ-LU CHEN
LA-MA YI-DAM DE-SHE DUN-LA SO
SANG-GYE JYANG-SEM NYI-ZER DUL-TAR TRIG
NE-SUM LE-NI GÖ-ZER CHOK-KUN TRÖ
YE-SHE SEM-PA CHAN-DRANG TEN-LA TIM
KUN-KYANG DRO-WAY NE-NAM JOM-PAY CHIR
KHYEN-TSE NÜ-THU TRIN-LEY BAG-NAI CHEN.

Phía trước mặt và trên đầu con là một ngài sư tử mà trên đó có một đài sen nhật nguyệt do đức Phật Dược Sư, với sắc thân xanh biếc như ngọc lưu ly Vaidurya, an ngự. Ngài cầm cây thuốc trong bàn tay phải và bình bát cam lộ trong bàn tay trái. Từ pháp thân của ngài, lan tỏa ánh sáng của các tướng hảo chính và phụ [của một vị Phật]. Chung quanh ngài là các vị lạt ma, Hộ Phật, bảy vị Dược sư Như Lai khác cùng hằng hà sa số chư Phật, Bồ tát, nhiều như các hạt vi trần trong ánh dương. Từ thân, khẩu, ý của mình, các ngài tỏa hào quang đi khắp mọi phương như thỉnh mời các vị Hộ Phật Trí Giác hòa nhập vào tâm thức của các vị Hộ Phật Mật Nguyên [do con quán tưởng]. Các ngài là hiện thân của trí huệ, lòng từ bi, oai lực và thiện hạnh để đẩy lui các bệnh tật của mọi chúng sinh.

Cúng dường

OM SARVA TATHAGATA SAPARIWARA ARGHAM PRATITSA SWAHA
OM SARVA TATHAGATA SAPARIWARA PADYAM PRATITSA SWAHA
OM SARVA TATHAGATA SAPARIWARA PUSHPAM PRATITSA SWAHA
OM SARVA TATHAGATA SAPANWARA DHUPAM PRATITSA SWAHA
OM SARVA TATHAGATA SAPARIWARA ALOKAM PRATITSA SWAHA
OM SARVA TATHAGATA SAPARIWARA GHANDE PRATITSA SWAHA
OM SARVA TATHAGATA SAPARWARA NAIWITE PRATITSA SWAHA
OM SARVA TATHAGATA SAPARIWARA SHAPTA PRATITSA SWAHA

Tán tụng

THUG-JE KUN-LA NYOM-PAY CHOM-DEN DE
THEN-TSAM THÖ-PE NGEN-DRO DUG-NGEL SEL
DUG-SUM NE-SEL SANG-GYE MEN-GYI LA
BE-DUR YA-I WÖ-LA CHAG-TSHEL TÖ
THOG-ME NE-SAG DIG-SHAG GER-YI RANG
THEG-SUM CHÖ-KYI KHOR-LO KOR-DZAY CHING
NYA-NGEN MI-DA SI-THAR SHUG-PAR SOL
LA-MA MEN-PEY GYEL-PO CHOM-DEN DE
DON-NAI LHUN-GYI DRUB-PAY PEL-NGA WA

DUK-SUM NE-KYI ZIR-WAY DRO-WA NAM
NE-ME GA-DE PEL-LA CHÖD-PAR SHOG.

Con xin tán thán và cúi lạy đức Phật Dược Sư mà hào quang sáng ngời ánh ngọc lưu ly Vaidurya. Lạy đức Thế Tôn, chỉ cần nghe danh hiệu [của ngài] thì lòng từ bi của ngài sẽ thấm nhuần mọi chúng sinh, xua đi nỗi đau khổ của các cảnh giới thấp và các bệnh tật do tam độc gây ra. Con xin sám hối các ác hạnh đã tích lũy từ vô thủy vô chung . Con xin hoan hỉ thực hành mọi thiện hạnh. Con cúi xin ngài xoay chuyển tam thừa pháp luân và trụ thế cho đến khi luân hồi tuyệt dứt. Con cúi lạy đức Thế Tôn, Lạy ma, Dược vương, ngài đã đạt được thành tựu vinh quang không cần dụng công để đem đến lợi lạc cho bản thân và các chúng sinh khác. Nguyên cho các chúng sinh đang bị tam độc hành hạ có được sự hỉ lạc, hạnh phúc, an lành và chẳng hề bị bệnh tật.

Tụng chú

DĒ-PE GYÜ-KUL DE-SHE KHOR-CHE KYI
KU-SUNG THUG-LE GÖ-ZER PHAG-ME TRÖ
MIG-YUL TSOR-CHE KHAM-SUM SEM-CHEN GYI
TNOG-ME NE-SAG LE-NYON DIG-DRIB DANG
NE-DON DAM-TSHIG NYAM-CHAG MA-LÜ JYANG
DE-SHE SE-CHE JYIN-LAB TING-DIN. TOG

Bằng việc tụng chú, con xin triệu thỉnh tám vị Như Lai [gồm có đức Phật Dược Sư chính và 7 vị Phật Dược Sư khác] cùng thánh chúng ban cho lời hứa gia hộ và gìn giữ con trong mạn đà la của các ngài. Vô lượng hào quang trí huệ và từ bi tỏa sáng từ thân các ngài, thấm nhuần thân con và các chúng sinh khác cùng những người mà con đang nghĩ đến. Hào quang làm tịnh hóa hoàn toàn các chướng ngại được tạo nên bởi các ác nghiệp, cảm xúc tiêu cực, bệnh tật, sự chấp thủ, ác hạnh và mật nguyện bị vi phạm. Chỉ trong phút chốc, tất cả đều viên thành các chúng ngộ khác nhau của chư Phật và chư Bồ tát.

Bài chú dài

TADYATHA
GHUME GHUME
AI MINI MIHI
MATI MATI
SAPTA TATHAGATA
SAMADHYA
DHISH THATE
A TE MATE PALE
PAPAM SHODHANI
SARWA PAPAM NASHAYA

MAMA BUDDHA
BUDDHOT TAME
UME KUME
BUDDHA KSHETRA PARIS SHODHANI
DHAMENI DHAME
MERU MERU
MERU SHIKHARE
SARWA AHKALA
MRITYU NAVA RENI
BYUDHE SU BYUDDHE BUDDHA BUDDHA DHISH THITE NARA
KSHAN TUME
SARWA DEWA
SAME ASAME
SAMANVA HARAN TUME
SARWA BUDDHA BODHISATTVA
SHAME SHAME
PRASHAMAN TUME
SARWA ITYUPA
DRAWA BHYA DHAYA
PURANI PURANI
PURA YAME
SARWA ASHAYA
BEDURYA PRATI BHASE
SARWA PAPAM KSHAYAM KARI SWAHA.

Bài chú ngắn

TADYATHA
OM BHEKHAZE BHEKHAZE
MAHA BHEKHAZE
BHEKHAZE RAZA
SAMUNGATE SWAHA.

Hòa nhập

KHOR-TSHOK GÖ-SHU TSO-WO'I KU-LA THIM
MEN-LAY KU-SUNG THUG-LYI NE-SUM LE
GÖ-ZER KAR-MAR THING-GAY YE-SHE TRÖ
RANG-GI NE-SUM THIM-PE DRIP-SUM DAG
TSO-WO GÖ-SHU RANG-GI CHI-WOR THIM

GERME GYAL-KUN KHYEN-TSE RANGZUK CHE TONG-JUK CHAG-GYA CHEN-POR NGEL-SO O.

Toàn bộ mạn đà la hóa thành ánh sáng và tan hòa vào đức Phật Dược Sư chính. Từ ba điểm đặc biệt [trán, cổ họng, tim] của các ngài, ba luồng ánh sáng tinh giác siêu việt trắng, đỏ và xanh dương phát ra rồi tan hòa vào ba điểm đặc biệt [trán, cổ họng, tim] của con và làm tịnh hóa ba chướng ngại. Sau đó, đức Phật Dược Sư hóa thành ánh sáng và nhập vào người con qua đỉnh đầu. Con trở nên bất khả phân với hiện thân vĩ đại của toàn bộ trí huệ và lòng từ bi tôn thắng. Con an trú trong trạng thái Đại Thủ Ấn, hoàn toàn rỗng lặng.

Cứ như thế mà an trú tâm trong Chân như.

Hồi hướng

GEWA DI-YI NYUR-DU DAG
SANG-GYE MEN-LA DRUB-GYUR NE
DROWA CHIG-KYANG MA-LU PA
DI-YI SA-LA GO-PAR SHOG
CHÖ-TÖ DAY-GOM GYI-PAY GE-WA DI
TSHE-DIR TSHE-RING NE-ME DE-KYI DEN
CHI-TSE BE-DUR YA-NANG SHING-LA SO
NAM-DAG SHING-DU SANG-GYE SHAL-THONG SHOG
JYUNG-GYUR MA-WONG DAG-SO DRO-WA NAM
SANG-GYE SHING-DU PE-MAY NYING-PO LE
THRUNG-TE GYA-CHEN TSHOG-NAI RAB-DZOG NE
LA-ME JIANG-CHUB GO-PHANG THOB GYUR CHIG.

Nương vào thiện hạnh này, nguyện cho con được mau chóng thành tựu quả vị của đức Phật Dược Sư. Nguyện cho con giúp đỡ được mọi chúng sinh, không phân biệt, chúng được quả vị này. Qua công đức của việc cúng dường, xưng tán, trì chú và thiền định, nguyện cho con và mọi chúng sinh khác có được một cuộc sống trường thọ, hạnh phúc, chẳng hề bị bệnh tật. Vào giây phút lìa đời, nguyện cho con được diện kiến chư Phật của cõi tịnh Lưu Ly hay các Phật quốc khác. Sau này, nguyện cho con và mọi chúng sinh khác được vãng sinh ở giữa đài sen cõi Phật, viên thành công đức tích lũy hai bồ tát lương Phước-Huệ và chúng được quả Vô thượng Bồ đề.

*Dịch từ bản Anh ngữ của
Đại sư Khenchen Konchog Gyaltsen Rinpoche (1989)
Tibetan Meditation Center, USA
www.drikungtmc.org
Tiểu Nhỏ chuyển Việt ngữ (5/2010)*